

No. 35741

**United Nations
and
Tunisia**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Republic of Tunisia concerning contributions to the United Nations Staudby Arrangements System (with annex). New York, 8 Jnne 1999

Entry into force: 8 June 1999 by signature, in accordance with article IV

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 June 1999

**Organisation des Nations Unies
et
Tunisie**

Mémorandum d'accord entre les Nations Unies et le Gouvernement de la Répnblique tunisienne concernant des contributions au Système des forces en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 8 juin 1999

Eutrée en vigueur : 8 juin 1999 par signature, conformément à l'article IV

Texte antentique :français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 juin 1999

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE LES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE TUNISIENNE CONCERNANT DES CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME DES FORCES EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

Les signataires du Présent Mémorandum M. Habib Ben Yahia Ministre de la Défense Nationale, Représentant le Gouvernement de la République Tunisienne

Et

M. Bernard Miyet Secrétaire-général Adjoint pour les opérations de Maintien de la Paix, Représentant les Nations Unies

Reconnaissant le besoin d'accélérer la mise a disposition de Certaines Ressources au Nations Unies Afin de remplir effectivement et a Temps le Mandat des opérations de maintien de la paix des Nations Unies autorisées par Le Conseil de Sécurité, Reconnaissant en outre que les avantages d'offrir des ressources pour les opérations de maintien de la paix contribuent a accroître la flexibilité et a réduire les coûts,

Sont parvenus a l'accord suivant:

I. Objet

L'objet du Présent Mémorandum d'accord est d'identifier les ressources dont le Gouvernement de la République Tunisienne est dispose a mettre a la disposition des Nations Unies pour être utilisées a des opérations de maintien de la paix sous les conditions spécifiées.

II. Description des Ressources

1. La description détaille des ressources devant être fournies par le Gouvernement de la République Tunisienne figure dans L'annexe au Présent Mémorandum d'accord. Dans la Préparation de l'annexe, le Gouvernement de la République Tunisienne et les Nations Unies ont Suivi les directives pour la mise a disposition de ressources pour les opérations de Maintien de la Paix des Nations Unies.

III. Conditions de Mise a Disposition

La Décision finale de mettre ou non en place les ressources par le Gouvernement de la République Tunisienne demeure une décision National de la Tunisie.

IV. Prise D'effet

Le Présent Mémorandum d'accord prendra effet a la date de sa signature.

V. Modification

Le Présent Mémorandum d'accord, l'annexe y comprise, peut être modifié à tout moment par les Parties par échange de Lettres.

VI. Dénonciation

Le Présent Mémorandum d'accord peut être dénoncé à tout moment par chacune des parties sous Réserve d'une notification à l'autre Partie trois mois auparavant.

Signé à New York le 8 Juin 1999

Pour les Nations Unies :

M. BERNARD MIYET
Secrétaire-général Adjoint
Pour les Opérations de Maintien de la Paix

Pour Le Gouvernement de la République Tunisienne :

M. HABIB BEN YAHIA
Ministre de la Défense Nationale

ANNEXE AU MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA
TUNISIE ET LES NATIONS UNIES SUR DES ACCORDS POUR DES FORCES EN
ATTENTE¹

SOMMAIRE DES CONTRIBUTIONS

1. Non publiée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TUNISIA CONCERNING CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STANDBY FORCES SYSTEM

The signatories of this memorandum

Mr. Habib Ben Yahia

Minister of National Defence,

Representing the Government of the Republic of Tunisia

and

Mr. Bernard Miyet

Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations,

Representing the United Nations

Recognizing the need to expedite the provision of certain resources to the United Nations in order to implement in an effective and timely manner the mandate of the United Nations peacekeeping operations authorized by the Security Council,

Further recognizing that the advantages of pledging resources for peacekeeping operations contribute to enhancing flexibility and reducing costs,

Have reached the following understanding:

I. Purpose

The purpose of this memorandum of understanding is to identify the resources which the Government of the Republic of Tunisia is prepared to provide to the United Nations for use in peacekeeping operations under the specified conditions.

II. Description of resources

1. A detailed description of the resources to be provided by the Government of the Republic of Tunisia is set out in the annex to this memorandum of understanding.

2. In preparing the annex, the Government of the Republic of Tunisia and the United Nations have followed the guidelines for the provision of resources for United Nations peacekeeping operations.

III. Condition for the provision of resources

The final decision on the actual deployment of the resources is a matter for the Government of the Republic of Tunisia alone.

IV. Entry into force

This memorandum of understanding shall enter into force on the date of its signature.

V. Modification

This memorandum of understanding, including the annex, may be modified at any time by the parties through an exchange of letters.

VI. Termination

This memorandum of understanding may be terminated at any time by either party provided that the other party is given three months' prior notice.

Signed in New York on 8 June 1999.

For the United Nations:

MR. BERNARD MIYET
Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations

For the Government of the Republic of Tunisia:

MR. HABIB BEN YAHIA
Minister of National Defence

ANNEX TO THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT OF TUNISIA AND THE UNITED NATIONS CONCERNING AGREEMENTS REGARDING UNITED NATIONS STAND-BY FORCES¹

SUMMARY OF CONTRIBUTIONS

1. Not published herein in accordance with article 12 (20 of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

